

## 1. Applicant

### A. STACEY PARKER ARONSON

Assistant Professor

Spanish

December 15, 2002

## 2. Proposal

- A. Project Title: Audio and Video Cassettes to accompany Travessia: A Portuguese Language Textbook Program
- B. Proposed Duration: when feasible every two or three years
- C. Total Budget Request: **\$565.00**

## 3. Additional Information

- A. If this proposal is for the development of a new course, has the course been approved by the UMM Curriculum Committee? THIS PROPOSAL IS FOR AN EXISTING COURSE.
- B. Have any of the applicants requested additional University or non-University support (cash or in-kind) for this project? NO

## 4. Itemized Budget Request

- A. Salaries \$00.00
- B. Travel \$00.00
- C. Supplies & Equipment \$565.00
  - a. Audiocassettes (20) \$215
  - b. Videocassettes (12) \$350
- D. Other \$00.00
- E. **TOTAL BUDGET REQUEST \$565.00**

## 5. Describe the project and its objectives. Indicate any existing courses or programming that will be affected by this project. When will you implement this project?

I would like to request funding from the International Programs Committee for the purpose of purchasing the audiocassettes and videocassettes to accompany Travessia: A Portuguese Language Textbook Program, published by Georgetown University Press. I intend to use these audio and videocassettes in a Portuguese class I will be teaching on a fairly regular basis, most likely once every two or three years. It is my understanding that these audio and videocassettes are only available for purchase as complete sets (2 audiocassettes, 12 videocassettes).

**6. Explain how the project will be organized and implemented, including any University support service units that will be involved.**

I plan to request the Travessia textbooks, workbooks and lab manuals for my students as well. I will supplement these with the audio and videocassettes as a means by which to provide students a listening component made up of native speakers. The only University support service unit that might be involved in the implementation of these materials would be the Hasselmo Language Teaching Center and its staff. That is to say that if I am not able to utilize these materials within the context of the class, I may request that students use them in the Language Teaching Center.

**7. Describe the plan for evaluating the project.**

The use of these audio and videocassettes will be evaluated as a supplemental component of the course. During the course evaluation, I will ask for student input as to the value of these audio and videocassettes for improving their listening proficiency in spoken Brazilian Portuguese.

**8. Describe the long-term implementation of the program.**

I have offered a Brazilian Portuguese language course for many years on a directed study basis. This same Portuguese course is finally on the books as an official course offering titled "Variable Topics in Associated Languages: Introduction to the Language and Culture of Portuguese Speaking Peoples," (Spanish 1051) having been approved by the Curriculum Committee and the Campus Assembly. Despite the fact that this course forms part of the Spanish curriculum, there are virtually no funds to support it. Most recently, I taught this course through Continuing Education during the spring semester of 2002, as well as through directed study (Brazilian Portuguese for Spanish Speakers) during the fall semester of 2002. In the spring semester of 2002, I received generous support from Continuing Education, the Hasselmo Language Teaching Center and the Division of the Humanities (approximately \$100 each) to purchase the Rosetta Stone Language Library for Portuguese. Since this course tends to attract Spanish and also Latin American Area Studies majors, I am confident that students will continue to study Portuguese when it is offered. For example, the Continuing Education course had an enrollment of 19 in addition to numerous other students who elected to audit the class. When available, I have utilized native speakers of Portuguese as tutors, although that is not always possible. Providing that my tenure process is going well, I am considering offering the course in the spring of 2004.

**9. Recommendation of Department/Division head. Please comment on the proposed project as it related to existing course offerings and/or program requirements.**

---

**Signature of Department/Division Head**